



Конвенция о правах ребенка

Distr.: General
24 September 2012
Russian
Original: English

Комитет по правам ребенка

Заключительные замечания по объединенному третьему и четвертому периодическому докладу Кипра, принятые Комитетом на его шестидесятой сессии (29 мая – 15 июня 2012 года)

1. Комитет рассмотрел объединенный третий и четвертый периодический доклад Кипра (CRC/C/CYP/3-4) на своих 1700-м и 1701-м заседаниях (см. CRC/C/SR.1700 и 1701), состоявшихся 30 мая 2012 года, и на своем 1724-м заседании, состоявшемся 15 июня 2012 года (см. CRC/C/SR.1724), принял следующие заключительные замечания.

I. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником объединенного третьего и четвертого периодического доклада, составленного в соответствии с принятыми Комитетом руководящими принципами представления докладов, а также письменных ответов на его перечень вопросов (CRC/C/CYP/Q/3-4/Add.1). Комитет с признательностью отмечает конструктивный диалог, состоявшийся с межведомственной делегацией государства-участника.

II. Последующие меры, принятые государством- участником, и достигнутый им прогресс

3. Комитет приветствует в качестве позитивного шага принятие следующих законодательных мер:

а) внесение в 2012 году поправок в Закон о защите молодых людей в сфере трудовых отношений и в Нормы охраны здоровья и безопасности на рабочем месте (защита молодежи);

б) внесение в 2009 году поправок в Закон о беженцах для приведения его в соответствие с нормативно-правовой базой Европейского союза в области предоставления убежища и международными нормами защиты;

в) принятие в 2007 году Закона о борьбе с торговлей и эксплуатацией людей и защите жертв;

- d) принятие в 2006 году Закона № 18(I)/2006 об Уголовном кодексе (поправки), увеличившего минимальный возраст наступления уголовной ответственности до 14 лет;
 - e) принятие в 2005 году Закона о защите детей осужденных или подозреваемых женщин;
 - f) принятие в 2004 году Закона о реабилитации осужденных.
4. Комитет также приветствует ратификацию или подписание следующих документов:
- a) Факультативного протокола к Конвенции по правам ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, в 2010 году;
 - b) Конвенции о правах инвалидов в 2011 году;
 - c) Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов в 2011 году;
 - d) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания в 2009 году;
 - e) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений в 2007 году.
5. Комитет также приветствует принятие следующих институциональных и политических мер:
- a) учреждение в 2010 году Консультативного комитета по делам молодежи;
 - b) принятие в 2009 году Национальной стратегии по борьбе с наркотиками на 2009–2012 годы;
 - c) принятие в 2008 году Национального плана по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним на 2008–2013 годы.

III. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

6. Комитет повторяет свое замечание (CRC/C/15/Add.205, пункт 5) о том, что вследствие событий 1974 года, в результате которых часть территории Кипра была оккупирована, государство-участник не в состоянии контролировать всю свою территорию и, следовательно, не может обеспечить осуществление Конвенции в районах, которые не находятся под его контролем. Однако Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием возможности представить какую-либо информацию о детях, проживающих на оккупированных территориях.

IV. Основные проблемы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

A. Общие меры по осуществлению (статьи 4 и 42 и пункт 6 статьи 44 Конвенции)

Предыдущие рекомендации Комитета

7. Приветствуя усилия, предпринимаемые государством-участником для выполнения заключительных замечаний по его предыдущему докладу (CRC/C/15/Add.205), Комитет вместе с тем обеспокоен тем, что некоторые из содержащихся в них рекомендаций не были в полной мере учтены.

8. Комитет призывает государство-участник принять все необходимые меры для эффективного учета еще не выполненных рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях по его второму периодическому докладу, в частности рекомендаций, касающихся законодательства, выделения ресурсов, сбора данных и отправления правосудия в отношении несовершеннолетних.

Законодательство

9. Комитет отмечает, что в ряде областей был достигнут определенный прогресс. Вместе с тем он обеспокоен тем, что до сих пор не вступил в силу подготовленный государством-участником проект закона о благосостоянии, попечении и защите детей. Таким образом, в области защиты прав ребенка по-прежнему существуют нерешенные проблемы и серьезные пробелы.

10. Комитет рекомендует государству-участнику незамедлительно принять закон о благосостоянии, попечении и защите детей. Кроме того, Комитет подтверждает свою предыдущую рекомендацию (CRC/C/15/Add.205, пункт 9), призывающую государство-участник принять действенные меры для обеспечения того, чтобы его внутреннее законодательство в полной мере соответствовало принципам и положениям Конвенции, в частности в области ювенальной юстиции.

Координация

11. Комитет обеспокоен тем, что в государстве-участнике отсутствует механизм координации деятельности между министерствами и ведомствами в деле осуществления Конвенции на всех уровнях государства.

12. Комитет призывает государство-участник обеспечить принятие мер по созданию эффективного механизма координации усилий по осуществлению политики в области прав ребенка между всеми соответствующими органами и учреждениями на всех уровнях. В этой связи государству-участнику настоятельно предлагается предоставить такому механизму все необходимые кадровые, технические и финансовые ресурсы для координации комплексной, согласованной и последовательной политики в области прав ребенка на национальном и местном уровне.

Независимый мониторинг

13. Комитет с удовлетворением отмечает назначение государством-участником Уполномоченного по защите прав детей в качестве независимого учреждения, выполняющего сходные с омбудсменом функции, включая мандат на получение жалоб и предъявление исков от имени детей. Отмечая в качестве позитивного аспекта мандат и полномочия, предоставленные Уполномоченному, Комитет в то же время обеспокоен тем, что ограниченные кадровые, финансовые и технические ресурсы, выделяемые управлению Уполномоченного, не позволяют ему выполнять свои обязанности в области независимого мониторинга процесса осуществления Конвенции. Комитет также обеспокоен тем, что ни у Уполномоченного по защите прав детей, ни у Уполномоченного по вопросам администрации и прав человека (омбудсмен) не имеется правоприменительных механизмов для обеспечения выполнения их решений. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что при распределении обязанностей, в том числе касающихся координации деятельности и сбора данных, отсутствует четкое понимание того, что основная роль Уполномоченного заключается в независимом мониторинге.

14. **С учетом принятого Комитетом замечания общего порядка № 2 (2002) о роли независимых национальных правозащитных учреждений в деле поощрения и защиты прав ребенка и положений статьи 4 Конвенции Комитет настоятельно призывает государство-участник незамедлительно принять надлежащие меры для предоставления уполномоченному по защите прав детей необходимых кадровых, технических и финансовых ресурсов в целях эффективного функционирования его управления, особенно в контексте оперативного рассмотрения жалоб, поданных детьми или от имени детей, с должным учетом их интересов и обеспечения средств правовой защиты в случае нарушения Конвенции.**

Выделение ресурсов

15. Государство-участник значительно увеличило объем финансовых ресурсов, выделяемых на программы и услуги в интересах семей в целом. Вместе с тем, несмотря на ранее высказанную Комитетом рекомендацию конкретно указать объем и долю бюджетных средств, направляемых государством-участником на цели реализации прав детей (CRC/C/15/Add.205, пункт 16), Комитет с сожалением отмечает, что государство-участник не смогло представить такую информацию и принять бюджет, учитывающий права детей и предусматривающий выделение целевых средств для эффективного осуществления Конвенции.

16. **Обращая особое внимание на статьи 2, 3, 4 и 6 Конвенции, Комитет повторяет свою предыдущую рекомендацию (CRC/C/15/Add.205, пункт 16) о том, что государству-участнику следует уделять особое внимание полному осуществлению статьи 4 Конвенции путем ассигнования в первоочередном порядке бюджетных средств на цели реализации экономических, социальных и культурных прав детей, в частности детей, принадлежащих к экономически обездоленным группам, "в максимальных рамках... имеющихся ресурсов". Кроме того, он рекомендует государству-участнику конкретно указать объем и долю государственных бюджетных средств, направляемых через государственные и частные институты или организации на цели реализации прав детей, с тем чтобы иметь возможность оценить воздействие и результативность таких расходов с точки зрения доступности, качества и эффективности услуг для детей в различных секторах.**

Сбор данных

17. Комитет по-прежнему глубоко обеспокоен тем, что в государстве-участнике не существует централизованного национального органа для сбора данных, а в каждом министерстве и ведомстве используются отдельные системы сбора данных, которые не связаны и не согласованы друг с другом. В этой связи Комитет также обеспокоен острой нехваткой данных, в том числе в разбивке по проживанию в городах/сельской местности, принадлежности к группам меньшинств, этнической принадлежности, религии и инвалидности.

18. **Комитет настоятельно призывает государство-участник незамедлительно принять меры для создания комплексной системы сбора, анализа и мониторинга данных в разбивке по возрасту, полу, этнической принадлежности, географическому региону и социально-экономическому происхождению. В этой связи он, в частности, рекомендует государству-участнику провести обзор существующих систем сбора данных на предмет использования полученных результатов для создания централизованной комплексной системы сбора дезагрегированных статистических данных и прочей информации на регулярной основе, а также разработать показатели, касающиеся конкретных прав детей.**

Распространение информации и повышение уровня осведомленности

19. Комитет положительно отмечает деятельность по повышению уровня осведомленности, проводимую государством-участником для распространения информации о Конвенции посредством взаимодействия с молодежными организациями и учащимися школ, а также путем публикации Гражданской хартии для детей в 2007 году, проведения Недели детей в ноябре каждого года и осуществления мандата недавно созданного управления Уполномоченного по защите прав детей. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что общий уровень осведомленности о Конвенции и ее важной роли остается низким. Он также с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на мандат, предусматривающий распространение информации и повышение уровня осведомленности о правах детей, Уполномоченный не имеет достаточных средств и ресурсов для эффективного проведения соответствующей работы.

20. **Комитет рекомендует государству-участнику принять незамедлительные меры для включения обязательных модулей по изучению прав человека и Конвенции в школьные программы и программы подготовки всех специалистов, работающих с детьми и в их интересах, особенно в сельских районах и в ситуациях, затрагивающих просителей убежища, беженцев и внутренне перемещенных лиц. Комитет далее рекомендует государству-участнику увеличить объем ресурсов, выделяемых на цели распространения информации и повышения осведомленности о Конвенции, в том числе путем более эффективного вовлечения средств массовой информации в такую работу с учетом интересов детей, в частности посредством более широкого использования прессы, радио, телевидения, Интернета и других медийных средств и активного привлечения детей к участию в информационной работе с населением.**

В. Общие принципы (статьи 2, 3, 6 и 12 Конвенции)

Недискриминация

21. Комитет отмечает разработанный государством-участником проект закона о благосостоянии детей, попечении и защите детей, в котором предусмотрен принцип недискриминации в качестве общего принципа, применяемого во всех процессуальных действиях, включая административные и/или судебные разбирательства. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что дети турецкого происхождения и дети из числа других меньшинств продолжают подвергаться дискриминации.

22. **В соответствии со статьей 2 Конвенции Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по принятию инициативной и всеобъемлющей стратегии, направленной на ликвидацию дискриминации по всем признакам, в том числе рассмотрев возможность создания целевой программы, непосредственно ориентированной на борьбу с дискриминацией в отношении детей турецкого происхождения и детей из числа других этнических меньшинств.**

Наилучшие интересы ребенка

23. Комитет обеспокоен тем, что принцип наилучших интересов ребенка мало известен, не учитывается должным образом и не применяется в полной мере при осуществлении любых законодательных, административных и судебных действий и при реализации стратегий, программ и проектов, имеющих отношение к детям и затрагивающих их интересы.

24. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия в целях завершения процедуры принятия всех законопроектов, подчеркивающих важность принципа обеспечения наилучших интересов ребенка. Комитет далее настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по обеспечению широкого ознакомления общественности с принципом наилучших интересов ребенка, его надлежащего учета и последовательного применения во всех законодательных, административных и судебных действиях, а также во всех стратегиях, программах и проектах, имеющих отношение к детям и затрагивающих их интересы. В этой связи государству-участнику предлагается разработать процедуры и критерии, которые могли бы служить руководством при определении наилучших интересов ребенка во всех областях, и ознакомить с ними государственные и частные учреждения по оказанию социальной помощи, суды, административные и законодательные органы. На этом принципе должна также строиться правовая аргументация любых судебных и административных постановлений и решений с указанием соответствующих критериев.**

Право на жизнь, выживание и развитие

25. Приветствуя целый ряд мер, принятых государством-участником для сокращения общего числа погибших и получивших телесные повреждения лиц, Комитет в то же время обеспокоен значительным числом дорожно-транспортных происшествий с участием детей и тем, что этот показатель остается одним из самых высоких в Европе.

26. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать наращивать свои усилия для повышения безопасности дорожного движения и сокращения высокого числа травм и смертей в результате дорожно-транспортных происшествий посредством осуществления дополнительных инициатив в области безопасности дорожного движения и повышения уровня осведомленности.

Уважение взглядов ребенка

27. Комитет положительно оценивает создание государством-участником эффективно и активно функционирующего детского парламента. Он также приветствует учреждение Кипрского совета молодежи, в рамках которого молодежь имеет возможность высказывать свои соображения в отношении затрагивающей их политики и который поддерживает проведение молодежных программ, утвержденных Советом министров. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что:

а) Совету молодежи не выделяются достаточные финансовые средства и ресурсы для эффективного выполнения своих функций, а основное финансирование поступает за счет целевых взносов со стороны гражданского общества;

б) в рамках судебных разбирательств не всегда учитываются взгляды детей с учетом их возраста и уровня развития;

в) принцип уважения взглядов детей не всегда должным образом понимается и соблюдается в киприотском обществе в целом.

28. В свете статьи 12 Конвенции и принятого Комитетом замечания общего порядка № 12 (2009) о праве ребенка быть заслушанным Комитет рекомендует государству-участнику:

а) увеличить объем финансирования и ресурсов, выделяемых Совету молодежи, с тем чтобы он имел возможность эффективно выполнять свой мандат в качестве платформы для распространения взглядов детей на государственную политику, а также оказывать поддержку проведению правительственных программ, касающихся молодежи, при полном уважении взглядов ребенка в этом отношении;

б) принять меры, включая меры законодательного характера, для обеспечения того, чтобы взгляды ребенка с должным учетом его возраста и уровня развития учитывались при принятии любых затрагивающих его решений, в том числе в рамках судебных разбирательств;

в) проводить информационно-просветительские кампании для содействия пониманию и уважению семьями и взрослыми права детей выражать свои взгляды и активно создавать возможности для участия детей в решении затрагивающих их вопросов.

С. Гражданские права и свободы (статьи 7, 8, 13-17, 19 и 37 а) Конвенции)

Телесные наказания

29. Комитет обеспокоен терпимым отношением в обществе к телесным наказаниям в государстве-участнике. Кроме того, отмечая, что Закон 2000 года о насилии в семье (предупреждение насилия и защита жертв) запрещает телесные наказания, Комитет в то же время обеспокоен тем, что в государстве-участнике

до сих пор действует статья 54 Закона о детях (1956 года), предусматривающая "право любого из родителей, преподавателя или иного лица, на которых на законных основаниях возложен контроль или ответственность за воспитание ребенка, применять в отношении такого ребенка меры наказания".

30. **Комитет рекомендует государству-участнику продолжать проводить информационно-просветительские кампании среди общественности, пропагандирующие альтернативные формы поддержания дисциплины, воспитания и обучения детей, которые не носят насильственного характера и которые основаны на принципе участия. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику отменить статью 54 его Закона о детях (1956 года), с тем чтобы его законодательство прямо запрещало все виды телесного наказания детей в любых условиях, в том числе дома.**

D. Семейное окружение и альтернативный уход (статьи 5, 18 (пункты 1–2), 9–11, 19–21, 25, 27 (пункт 4) и 39 Конвенции)

Дети, лишенные семейного окружения

31. Комитет положительно оценивает тот факт, что государству-участнику удалось обеспечить помещение лишенных семейного окружения детей в возрасте до пяти лет в приемные семьи, а не в специализированные детские учреждения. Однако он обеспокоен тем, что детей старше пяти лет, особенно имеющих проблемы поведенческого характера, как правило, помещают в систему учрежденческого ухода. В этой связи Комитет также выражает обеспокоенность недостаточной профессиональной подготовкой персонала таких детских учреждений.

32. **Комитет рекомендует государству-участнику расширить поддержку, оказываемую приемным родителям. В этой связи он рекомендует государству-участнику уделить особое внимание увеличению доли детей старше пяти лет, лишенных семейного окружения, и детей с поведенческими проблемами, помещаемых в приемные семьи. Он далее рекомендует государству-участнику обеспечить надлежащую подготовку, в том числе по вопросам, касающимся положений Конвенции, сотрудников системы учрежденческого ухода за детьми. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику предусмотреть систему регулярной оценки качества ухода в таких учреждениях и обеспечить детям, находящимся на таком попечении, доступ к эффективному механизму подачи жалоб и правовой защиты в случаях жестокого обращения и/или отсутствия заботы.**

Усыновление/удочерение

33. Комитет отмечает, что государство-участник в настоящее время добивается утверждения законодательными органами нового законопроекта о порядке усыновления/удочерения. Тем не менее Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что пока еще новый законопроект не утвержден, в стране действует закон об усыновлении/удочерении, который не в полной мере соответствует положениям Конвенции и Гаагской конвенции о защите детей и сотрудничестве в области межгосударственного усыновления/удочерения.

34. **Комитет рекомендует государству-участнику незамедлительно принять новый законопроект об усыновлении/удочерении и в этой связи обеспечить полное соответствие всех аспектов процедуры национального и**

межгосударственного усыновления/удочерения положениям Конвенции и Гаагской конвенции о защите детей и сотрудничестве в области межгосударственного усыновления/удочерения.

Насилие в отношении детей, включая жестокое обращение и отсутствие заботы

35. Комитет отмечает проведенную в государстве-участнике в 2007–2008 годах общенациональную кампанию по повышению осведомленности общественности о проблеме насилия в семье и злоупотреблений в отношении детей, а также кампании, организованные Консультативным комитетом по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним. Тем не менее Комитет по-прежнему обеспокоен сохраняющимися масштабами насилия в семье, затрагивающего женщин и детей, и уровнем социально-культурной толерантности в отношении этого явления. В частности, Комитет обеспокоен тем, что:

- a) меры по борьбе с насилием в семье недостаточны, поскольку уровень такого насилия по-прежнему остается высоким, а оценка эффективности подобных мер не проводится;
- b) многие жертвы по-прежнему не получают необходимой поддержки и не имеют возможности воспользоваться приютами для своей защиты;
- c) несмотря на предыдущее замечание Комитета (CRC/C/15/Add.205, пункт 45), государство-участник по-прежнему не располагает статистическими данными о насилии в семье;
- d) в стране отсутствует эффективная и доступная система представления сообщений о случаях насилия в семье и их расследования.

36. **Комитет настоятельно призывает государство-участник незамедлительно принять эффективную стратегию борьбы с насилием в семье и выделить необходимые кадровые и финансовые ресурсы для осуществления такой стратегии. В частности, Комитет настоятельно призывает государство-участник:**

- a) проводить независимую и систематическую оценку эффективности текущих мер по борьбе с насилием в семье с целью последующего использования ее результатов для совершенствования таких мер;
- b) предусмотреть специализированные приюты для жертв насилия или лиц, которым может угрожать насилие, с тем чтобы в полной мере обеспечить их безопасность, а также их физическое и психическое благополучие;
- c) включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о мерах, принимаемых в связи с поступающими в социальные службы сообщениями о случаях жестокого обращения, а также информацию о втором объявленном проекте обследования масштабов жестокого обращения с детьми на Кипре, вновь уделив внимание его предыдущей рекомендации (CRC/C/15/Add.205, пункт 46);
- d) учредить доступный и эффективный механизм оперативного расследования случаев насилия в семье и предоставления правовой защиты.

Кроме того, Комитет также настоятельно призывает государство-участник как можно скорее ратифицировать Конвенцию Совета Европы о защите детей от эксплуатации и надругательств сексуального характера.

37. Ссылаясь на проведенное Организацией Объединенных Наций исследование проблемы насилия в отношении детей (A/61/299) и на свое замечание общего порядка № 13 (2011) о праве детей на свободу от всех форм насилия, Комитет далее призывает государство-участник:

а) уделять первоочередное внимание искоренению всех форм насилия в отношении детей, в том числе обеспечив осуществление рекомендаций, содержащихся в исследовании Организации Объединенных Наций о насилии в отношении детей, с уделением особого внимания гендерной проблематике;

б) в своем следующем периодическом докладе представить информацию об осуществлении государством-участником рекомендаций, содержащихся в вышеуказанном исследовании, в частности рекомендаций, которые были особо отмечены Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей и которые касаются, в частности:

i) разработки в каждом государстве всеобъемлющей национальной стратегии предотвращения и искоренения всех форм насилия в отношении детей;

ii) введения в законодательном порядке на национальном уровне прямого запрета на все формы насилия в отношении детей в любом контексте;

iii) укрепления национальной системы сбора, анализа и распространения данных и программы исследований по проблеме насилия в отношении детей.

Е. Инвалидность, базовое медицинское обслуживание и социальное обеспечение (статьи 6, 18 (пункт 3), 23, 24, 26, 27 (пункты 1–3) Конвенции)

Дети-инвалиды

38. Комитет приветствует тот факт, что Министерство образования и культуры государства-участника учредило механизм для выявления и поддержки детей, испытывающих трудности с обучением, и детей с эмоциональными и иными проблемами. Тем не менее он обеспокоен тем, что в законодательство государства-участника не включено определение инклюзивного образования. Комитет также выражает обеспокоенность тем, что государством-участником не приняты достаточные меры для обеспечения доступности обычных школ для детей-инвалидов.

39. Комитет рекомендует государству-участнику принять четкое законодательное определение понятия "инклюзивное образование". Он далее рекомендует государству-участнику принять меры, включая разумное приспособление помещений во всех школах, для обеспечения того, чтобы дети-инвалиды могли осуществлять свое право на образование, и обеспечить их включение в основную систему образования.

Здоровье подростков

40. Приветствуя Национальную стратегию по борьбе с наркотиками на 2009–2012 годы, принятую государством-участником для контроля за повышением эффективности деятельности служб и организаций, занимающихся проблемой потребления наркотиков, Комитет по-прежнему обеспокоен высокими показателями потребления детьми алкоголя, табака, наркотиков и других вредных веществ.

41. **С учетом принятого Комитетом замечания общего порядка № 4 (2003) о здоровье и развитии подростков в контексте Конвенции о правах ребенка Комитет рекомендует государству-участнику систематически собирать всеобъемлющую информацию о потреблении детьми алкоголя и табака и принимать необходимые меры для эффективного соблюдения запрета на продажу таких товаров детям. Комитет также рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность введения запрета на рекламу алкогольной и табачной продукции на телевидении, радио, в периодической печати, Интернете и в других СМИ, к которым имеют доступ дети.**

Грудное вскармливание

42. Комитет выражает обеспокоенность по поводу скудной информации о грудном вскармливании на Кипре. Приветствуя ратификацию Кипром директивы Европейского союза 2006/131/ЕС по вопросу применения Международного свода правил сбыта заменителей грудного молока, Комитет вместе с тем отмечает, что эта директива носит менее всеобъемлющий характер, чем сам Свод правил. Комитет также сожалеет о том, что в государстве-участнике до сих пор не принята Инициатива "Больницы дружелюбного отношения к ребенку".

43. **Комитет рекомендует государству-участнику создать механизм для систематического контроля за питанием младенцев и детей. В этой связи он рекомендует государству-участнику в своем следующем докладе уделить особое внимание показателям грудного вскармливания с момента рождения и до шестимесячного возраста. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику укрепить свое законодательство в части, регламентирующей сбыт заменителей грудного молока, с тем чтобы оно в полной мере соответствовало нормам Международного свода правил сбыта заменителей грудного молока. Комитет также рекомендует государству-участнику принять меры для реализации Инициативы "Больницы дружелюбного отношения к ребенку", в том числе путем выделения для этого достаточных финансовых средств и отслеживания хода ее осуществления и показателей результативности.**

Е. Образование, досуг и культурная деятельность (статьи 28, 29 и 31 Конвенции)

Образование, включая профессиональную подготовку и профориентацию

44. Приветствуя политику введения зон приоритетного образования, проводимую государством-участником для расширения возможностей получения более разнопланового образования на недискриминационной основе, Комитет в то же время обеспокоен тем, что:

- а) по-прежнему ограничен доступ детей киприотов, говорящих на турецком языке, к образованию на их родном языке, которое не выходит за пределы уроков языка;
- б) в стране наблюдается нехватка средств и учреждений для целостного развития и обучения детей с раннего детства, в особенности детей в возрасте до четырех лет;
- с) религиозное образование может быть фактором разделения и конфликта между детьми в школах и не вносит должного вклада в развитие духа взаимопонимания, терпимости и дружбы между всеми этническими и религиозными группами, как это предусмотрено положениями пункта 1 d) статьи 29 Конвенции.

45. **Комитет настоятельно призывает государство-участник принять следующие меры:**

- а) **выделить средства для обеспечения детям киприотов-турок возможности получить двуязычное образование, в том числе на их родном языке;**
- б) **поощрять, развивать и обеспечивать доступ к системе развития и образования в раннем детстве, в частности для детей в возрасте до четырех лет и особенно для детей с задержкой развития и детей, находящихся в условиях социально-экономической обездоленности, принимая при этом во внимание замечание общего порядка № 7 Комитета (2005) об осуществлении прав ребенка в раннем детстве;**
- с) **в целях обеспечения наилучших интересов ребенка предусмотреть, чтобы религиозное образование носило факультативный характер и велось таким образом, чтобы способствовать духу взаимопонимания, терпимости и дружбы между всеми этническими и религиозными группами, как это указано в пункте 1 d) статьи 29 Конвенции.**

G. Специальные меры защиты (статьи 22, 30, 38, 39, 40, 37 b)–d) и 32–36 Конвенции)

Дети – просители убежища, беженцы и внутренне перемещенные дети

46. Комитет приветствует внесение государством-участником дополнительных поправок в Закон о беженцах в период с 2002 по 2009 год для дальнейшей транспозиции свода норм Европейского союза в области предоставления убежища и международных норм защиты в национальное законодательство. Тем не менее Комитет по-прежнему глубоко обеспокоен положением детей – просителей убежища и детей-беженцев в государстве-участнике, в особенности в том, что касается:

- а) сохраняющегося неоднозначного подхода к толкованию и применению положений статьи 10 действующего в государстве-участнике Закона о беженцах, касающихся представления интересов несопровождаемых и разлученных детей в рамках процесса получения убежища, в результате чего с 2009 года не обеспечивается представление интересов несопровождаемых детей – просителей убежища;
- б) статьи 8 действующего в государстве-участнике Закона о беженцах, которая ограничивает право просителей убежища находиться в стране до этапа административного рассмотрения их ходатайства, вследствие чего дети – про-

сители убежища, ожидающие вынесения Верховным судом решения по их ходатайствам о предоставлении убежища, автоматически считаются незаконными мигрантами, лишаются права на надлежащие условия проживания, включая материальную помощь и медицинское обслуживание, и в большей степени рискуют подвергнуться задержанию и депортации;

с) отказа в предоставлении детям-беженцам и детям – просителям убежища субсидируемой специализированной медицинской помощи за границей, даже в тех случаях, когда существует прогнозируемый риск получения пожизненной инвалидности, а также частых случаев отказа в получении льгот детьми с особыми потребностями;

д) политики государства-участника, заключающейся в выдаче детям внутренне перемещенных лиц свидетельства о статусе беженца вместо удостоверения беженца, что приводит к ограничению их законного права на доступ к определенным категориям жилищных программ.

47. Комитет настоятельно призывает государство-участник в неотложном порядке принять необходимые меры, в том числе для надлежащего урегулирования ситуации детей – просителей убежища, и в этой связи предпринять все необходимые усилия для того, чтобы:

а) в незамедлительном порядке полностью осуществить положения Закона о беженцах в соответствии со сводом норм Европейского союза в области предоставления убежища и международными нормами защиты для обеспечения законного представления интересов разлученных и несопровождаемых детей в рамках процесса получения убежища;

б) привести статью 8 своего Закона о беженцах в соответствие с международными нормами защиты для обеспечения того, чтобы право находиться в стране не ограничивалось этапом административного рассмотрения ходатайства и чтобы лицам, ожидающим решения по своим ходатайствам, обеспечивался постоянный доступ к основным услугам;

с) обеспечить полное осуществление Закона о беженцах и его Регламента условий приема для предоставления беженцам такого же медицинского обслуживания, как и гражданам страны, включая надлежащее медицинское обслуживание лиц с особыми потребностями и бесплатную медицинскую помощь для неимущих лиц;

д) обеспечить равный доступ детей внутренне перемещенных лиц ко всем основным услугам, включая жилищные программы.

При рассмотрении вышеуказанных рекомендаций Комитет обращает внимание государства-участника на изданные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в декабре 2009 года Руководящие принципы международной защиты: прошения детей об убежище в рамках статей 1(A)2 и 1(F) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев. Комитет также призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации Конвенции 1954 года о статусе апатридов и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства.

Сексуальная эксплуатация и торговля людьми

48. Комитет приветствует отмену государством-участником так называемых "артистических" виз для работы в секторе развлечений. Тем не менее он обеспокоен сохранением серьезных проблем в области торговли людьми, в том чис-

ле детьми, и в частности торговли женщинами для целей сексуальной эксплуатации, в первую очередь в барах, ночных клубах и так называемых кабаре. Он также обеспокоен тем, что в принятом государством-участником Национальном плане действий в области борьбы с торговлей людьми, охватывающем период с 2010 по 2012 год, не уделяется внимания детям. Помимо этого, Комитет обеспокоен отсутствием надлежащего контроля и надзора за проблемой повышенной уязвимости по отношению к торговле людьми, с которой сталкиваются многие дети-мигранты, проживающие в государстве-участнике вместе с лицами, не являющимися их родителями или опекунами.

49. Комитет настоятельно призывает государство-участник незамедлительно ратифицировать Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми, подписанную им в 2007 году. Помимо этого, в свете своего замечания общего порядка № 13 Комитет настоятельно призывает государство-участник повышать уровень осведомленности общественности, укреплять механизмы раннего выявления и предупреждения и обеспечить полную защиту всех детей, ставших жертвами сексуальной эксплуатации и жестокого обращения, как в семье, так и за ее пределами. Комитет также рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для выполнения своих обязательств в качестве стороны Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также принять во внимание итоговые документы, принятые на Всемирном конгрессе по вопросу о сексуальной эксплуатации детей и подростков, проводившемся в 1996, 2001 и 2008 годах соответственно в Стокгольме, Йокогаме и Рио-де-Жанейро. Он также рекомендует государству-участнику предоставить надлежащие гарантии и обеспечить контроль за положением детей-мигрантов, проживающих в государстве-участнике вместе с лицами, не являющимися их родителями или опекунами, в целях предупреждения торговли людьми, а также в срочном порядке принять специальный национальный план действий в интересах детей, ставших жертвами торговли людьми.

Экономическая эксплуатация

50. Отмечая в качестве положительного шага внесение поправок в Закон о защите молодых людей в сфере трудовых отношений (L. 48(I)/2001), Комитет вместе с тем обеспокоен тем, что уровень мониторинга положения и защиты детей, занятых в качестве домашней прислуги, по-прежнему недостаточен, и что в этой области отсутствует какое-либо законодательство, требующее обязательной регистрации детей, работающих в качестве домашней прислуги, а действующая служба инспекции труда не уполномочена инспектировать условия труда и проживания занятых таким образом детей.

51. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность внесения дополнительных поправок в Закон о защите молодых людей в сфере трудовых отношений (L. 48(I)/2001) для обеспечения надлежащих гарантий защиты детей, занятых в качестве домашней прислуги, включая их обязательную регистрацию при трудоустройстве и предоставление инспекциям труда полномочий на проведение выборочных проверок условий труда и проживания занятых таким образом детей. Помимо этого, Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность ра-

тификации Конвенции Международной организации труда № 189 о достойном труде домашних работников (2001 год).

Линии экстренной помощи

52. Приветствуя введение государством-участником европейской линии экстренной помощи для пропавших детей, доступ к которой осуществляется по номеру "116 000", Комитет вместе с тем обеспокоен тем, что в государстве-участнике в настоящее время не предусмотрено общенациональной линии экстренной помощи для детей, нуждающихся в иных видах содействия.

53. Комитет рекомендует государству-участнику создать линию экстренной помощи для детей, действующую на всей территории страны. В этой связи он рекомендует обеспечить ее круглосуточную доступность, присвоить ей легко запоминающийся трех- или четырехзначный номер и выделить на ее нужды достаточные финансовые и технические ресурсы, а также персонал, обученный общению с детьми и способный анализировать звонки на предмет принятия необходимых мер. Комитет далее рекомендует государству-участнику обратиться в этой связи за помощью, в частности к Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Международной горячей линии помощи детям.

Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних

54. Комитет приветствует решение государства-участника повысить минимальный возраст наступления уголовной ответственности до 14 лет. Он также отмечает, что компетентные министерства и Палата представителей государства-участника обсуждают новые законодательные рамки в области правосудия в отношении несовершеннолетних. Вместе с тем он обеспокоен тем, что дети старше 14 лет по-прежнему могут привлекаться к судебной ответственности за серьезные преступления наравне со взрослыми. Помимо этого, Комитет вновь выражает свою обеспокоенность (CRC/C/15/Add.205, пункт 59) по поводу того, что в рамках существующей в государстве-участнике системы уголовного правосудия в отношении несовершеннолетних не обеспечивается надлежащее обращение с детьми на всех этапах судебного разбирательства.

55. Комитет рекомендует государству-участнику привести свою систему отправления правосудия в отношении несовершеннолетних в полное соответствие с положениями Конвенции, в частности статьями 37, 39 и 40, а также с другими соответствующими нормами, включая Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы), Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы (Гаванские правила), Венские руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия, а также принятое Комитетом замечание общего порядка № 10 (2007) о правах детей в рамках отправления правосудия в отношении несовершеннолетних.

Комитет, в частности, рекомендует государству-участнику:

а) с учетом его предыдущей рекомендации (CRC/C/15/Add.205, пункт 60) создать такую систему отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, включая суды по делам несовершеннолетних, которая

располагала бы надлежащими кадровыми, техническими и финансовыми ресурсами;

в) использовать целостный и превентивный подход к решению проблемы подростковой преступности и лежащим в ее основе социальным факторам, с тем чтобы оказывать помощь детям, входящим в группу риска, на самом раннем этапе за счет использования, по мере возможности, таких альтернативных лишению свободы мер, как замена уголовной ответственности иными видами исправительного воздействия, условное осуждение, консультирование, выполнение общественно-полезных работ или наказание с отсрочкой исполнения;

с) обеспечить, чтобы дети, в том числе в возрасте от 14 до 18 лет, не привлекались к ответственности в рамках системы отправления правосудия в отношении взрослых независимо от характера совершенного ими преступления.

Дети-жертвы и дети – свидетели преступлений

56. Принимая к сведению тот факт, что в государстве-участнике действует программа защиты детей – жертв и свидетелей преступлений, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации, в том числе касающейся возраста жертв, видов преступлений и данных о виновных лицах. Он далее отмечает, что ввиду отсутствия такой информации провести оценку эффективности подобной программы защиты не представляется возможным.

57. Комитет рекомендует государству-участнику систематически собирать данные, в том числе о возрасте жертв, совершенных преступлениях и демографических характеристиках правонарушителей, с тем чтобы включить их в свой следующий периодический доклад и на их основании оценить эффективность текущей программы защиты свидетелей преступлений или жертв. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить путем принятия надлежащих законодательных и нормативных положений, чтобы все дети – жертвы и/или свидетели преступлений, например дети, пострадавшие от жестокого обращения, насилия в семье, сексуальной и экономической эксплуатации, похищения и торговли людьми, и свидетели таких преступлений, совершенных как государственными, так и негосударственными субъектами, получали предусмотренную Конвенцией защиту, а также чтобы при разработке и принятии государством-участником таких законодательных и нормативных положений в полном объеме учитывались Руководящие принципы Организации Объединенных Наций, касающиеся правосудия по вопросам, связанным с участием детей – жертв и свидетелей преступлений.

Н. Ратификация международных договоров о правах человека

58. Комитет призывает государство-участник подписать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений, а также призывает государство-участник в целях дальнейшего укрепления процесса осуществления прав детей присоединиться к Факультативному протоколу и ко всем основным договорам по правам человека, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

I. Сотрудничество с региональными органами

59. Комитет рекомендует государству-участнику сотрудничать с Советом Европы в выполнении этой Конвенции и других договоров по правам человека как в государстве-участнике, так и в других государствах – членах Совета Европы.

J. Последующие меры и распространение информации

60. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения реализации в полном объеме настоящих рекомендаций, в частности посредством препровождения их членам правительства, Парламента, региональных органов и других местных органов власти, при их наличии, для надлежащего рассмотрения и принятия дальнейших мер.

61. Комитет далее рекомендует обеспечить широкое распространение объединенного третьего и четвертого доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, а также соответствующих рекомендаций (заключительных замечаний), принятых Комитетом, на используемых в стране языках, в том числе (но не исключительно) через Интернет, среди широких слоев населения, организаций гражданского общества, молодежных групп, профессиональных групп и детей с целью стимулирования дискуссии и повышения осведомленности о Конвенции и ее осуществлении.

K. Следующий доклад

62. Комитет предлагает государству-участнику представить свой объединенный пятый и шестой периодический доклад к 8 марта 2018 года, включив в него конкретную информацию о выполнении рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях Комитета, и принятии последующих мер в связи с ними. Комитет обращает внимание на свои Согласованные руководящие принципы представления докладов, принятые 1 октября 2010 года (CRC/C/58/Rev.2 и Corr.1), и напоминает государству-участнику о том, что последующие доклады должны соответствовать этим руководящим принципам и не превышать по объему 60 страниц. Комитет настоятельно призывает государство-участник представить свой доклад в соответствии с этими руководящими принципами. В случае представления доклада, объем которого будет превышать предельное количество страниц, государству-участнику будет предложено пересмотреть и повторно представить доклад в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами. Комитет напоминает государству-участнику о том, что если оно не сможет пересмотреть и повторно представить свой доклад, то нельзя будет гарантировать перевод доклада в целях его рассмотрения договорным органом.